

# **DODATOK č. 1**

## **k Zmluve o nájme poľnohospodárskych pozemkov**

### **zo dňa 12.05.1997**

**Nájomca:** AGROLET spol. s r. o.  
Hálova 10, 851 01 Bratislava  
IČO: 17325269 DIČ: 2020351762  
Zapísaný v OR, Okresného súdu Bratislava, odd.:Sro, vl.č.:1626/B  
Zastúpený: prof. Ing. Daniel Švrček, PhD. – konateľ

**a**

**Prenajímateľ:** OBECNÝ ÚRAD  
919 03 Horné Orešany 190  
IČO:312533  
Zastúpený starostom obce - Bc. Ján Kormúth

uzavreli podľa zákona „č. 504/2003 Z.z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých predpisov „ v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníku tento Dodatok č.1 k Zmluve o nájme poľnohospodárskych pozemkov.

#### **I.**

##### **Predmet a účel nájmu**

1. Dodatkom č.1 k Zmluve sa obnovuje nájomný vzťah a prenajímajú sa pozemky na poľnohospodárske účely pri prevádzkovaní podniku k poľnohospodárskemu využívaniu (k obrábaniu), ktorých prenajímateľ je vlastníkom (spoluvlastníkom), primerane druhu pozemku a v súlade s osobitnými predpismi.
2. Prenajímateľ je podľa výpisu z katastra nehnuteľností Trnava výlučným (podielovým) vlastníkom (spoluvlastníkom) pozemku v kat. území Horné Orešany, Boleráz, Klčovany, Košolná, Dolné Orešany. Bližšia špecifikácia jednotlivých pozemkov, vrátane ich výmery (ďalej predmet nájmu), je uvedená v Prílohe č.1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č.1.
3. Prenajímateľ vyhlasuje, že ku dňu uzavretia tohto Dodatku č.1 nemá k predmetu nájmu nájomný vzťah žiadna iná osoba, že na predmete nájmu neviaznu žiadne vecné bremená, predkupné a záložné práva.

#### **II.**

##### **Doba nájmu**

1. Tento Dodatok č.1 a z neho vyplývajúci nájom pozemku sa uzatvára na dobu určitú na 15 rokov a to od 1. januára 2012 do 31. decembra 2026.
2. Pred uplynutím doby, na ktorú bol Dodatok č.1 uzavretý, môže nájomný vzťah z nej skončiť:
  - a) na základe písomnej dohody zmluvných strán
  - b) na základe výpovede zo strany prenajímateľa, ak nájomca:
    - ba) zásadným spôsobom zmenil podstatu predmetu nájmu bez predchádzajúceho súhlasu prenajímateľa
    - bb) nenakladá s predmetom nájmu so starostlivosťou riadneho hospodára
  - c) na základe výpovede zo strany nájomcu, ak:
    - ca) ) na poľnohospodárskom pozemku nedosahuje výnos po dobu dlhšiu ako tri po sebe nasledujúce kalendárne roky napriek tomu, že s predmetom nájmu nakladá so starostlivosťou riadneho hospodára,
    - cb) prenajímateľ urobil na pozemku úpravy, ktoré podstatným spôsobom obmedzuje jeho užívanie a účel, na ktorý je pozemok prenajatý, alebo zriadil na pozemku stavbu.
    - cc) zistí bez toho, aby nájomca porušil svoje povinnosti, že pôda je nespôsobilá pre poľnohospodárske využívanie.
3. Ak prenajímateľ alebo nájomca rok pred uplynutím času, na ktorý bol nájom dohodnutý, písomne nevyzve druhú zmluvnú stranu na vrátenie a prevzatie prenajatého pozemku po skončení nájmu, zmluva sa obnovuje na neurčitý čas podľa § 8 zákona č. 504/2003 Z.z.. Ak na pozemok nie je prístup,

nájom sa neskončí skôr, než sa vykonajú pozemkové úpravy v zmysle zákona č. 330/1991 Zb. o pozemkových úpravách ..

4. Tento Dodatok č.1 k Zmluve je možné skončiť výpoveďou z dôvodu podľa bodov II/2/.b), II/2.c) s jednoročnou výpoveďnou lehotou a to k 1. októbru bežného roka.

### III.

#### Cena nájmu a spôsob úhrady

1. Cena za nájom pozemku, ktorý je predmetom nájmu (ďalej len nájomné), bola stanovená dohodou zmluvných strán a to vo výške **33,19 EUR/ha** (po prepočte konverzným kurzom 30,1260 vo výške **1000 Sk/ha**) pôdy a v rozsahu podľa Prílohy č.1., čo činí **626,98 EUR/rok**.
2. Nájomné je splatné vždy najneskôr do 31.01. nasledujúceho roka.
3. V prípade, že v dôsledku živelnej pohromy alebo nepredvídateľných udalostí objektívnej povahy sa predmet nájmu stane nespôsobilý k užívaniu na dohodnutý účel celkom alebo z časti, môže nájomca požiadať prenajímateľa o odpustenie nájmu, alebo poskytnutie primeranej zľavy v zmysle § 11 zákona č. 504/2003 Z.z.

### IV.

#### Práva a povinnosti zmluvných strán


1. Nájomca sa zaväzuje užívať predmet nájmu na dohodnuté účely so starostlivosťou riadneho hospodára, najmä v súlade so zákonom č.504/2003 o nájme poľnohospodárskych pozemkov, .. § 10 ods.(3) a zákona č.229/1991 Zb. a jeho noviel o úprave vlastníckych vzťahov k pôde..
2. Nájomca je povinný platiť správcovi dane (mestu, obci) daň z nehnuteľnosti v zmysle zákona č. 582/2004 Z.z. o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady v znení neskorších predpisov.
3. Nájomca je oprávnený meniť podstatu predmetu nájmu a zriaďovať na ňom stavby, len po predchádzajúcom písomnom súhlase prenajímateľa a v súlade s ustanoveniami Zákona č. 220/2004 Zz o ochrane a využívaní poľnohospodárskej pôdy..., rovnako nájomca pre účelnejšie využitie predmetu nájmu je oprávnený postupovať v zmysle Občianskeho zákonníka č. 401/1964 Zb a jeho noviel, podľa §666 ods.1.
4. Prenajímateľ má povinnosť oznámiť nájomcovi zmenu adresy, v prípade, že nesplní túto povinnosť nájomca nenesie zodpovednosť za nedoručenie nájomného.
5. V prípade ak sa prenajímateľ rozhodne predať pozemok, ktorý je predmetom nájmu, zaväzuje sa, že v prvom rade tento ponúkne ku kúpe nájomcovi, rovnako oznámiť prípadnú zmenu vlastníctva k nehnuteľnostiam uvedených v tejto zmluve . Novým vlastníkom je prenajímateľ povinný oznámiť, že vstupuje do práv a povinností prenajímateľa v zmysle §680 ods.3 Občianskeho zákonníka.

### V.

#### Všeobecné a záverečné ustanovenia

1. Tento Dodatok č.1 je spísaný v dvoch vyhotoveniach, z ktorých po jednom obdrží každá zo zmluvných strán. Jej zmeny a doplnky je možné vykonať len po predchádzajúcom súhlase zmluvných strán formou písomných doplnkov.
2. Tento Dodatok č.1 nadobúda platnosť a stáva sa pre zmluvné strany záväzným dňom jej podpísania, pričom účinnosť nadobúda dňom 1.januára 2012
3. V zmysle zákona č. 428/2005 Z.z. o ochrane osobných údajov týmto súhlasím so spracovaním mojich osobných údajov, ktoré som dobrovoľne poskytol(la) v súvislosti s uzatvorením Dodatku č.1 k Zmluve o nájme poľnohospodárskych pozemkov zo dňa 12.05.1997.

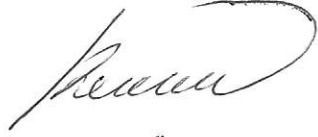
V Horných Orešanoch dňa 21.03.2012

  
za nájomcu  
prof. Ing. Daniel Švrček, PhD.

AGROLET spol. s r.o.  
Hálova 10, 852 99 BRATISLAVA V  
IČO: 17325269 IČ DPH: SK2020351782

-1-



  
za prenajímateľa  
Bc. Ján Kormúth

# ZOZNAM PARciel PRENAJÍMATEĽA

Nájomca: AGROLET spol. s r.o., Hálova č.10, Bratislava, 85101, Slovensko  
 Prenajímateľ: OBEC HORNÉ OREŠANY, s. č. 190, Horné Orešany

Dátu

IČO: 312533

**Parcely registra C:**

parcela	číslo k.ú.	názov k.ú.	poř. č.	podiel	wymera parcely v m <sup>2</sup>	wymera parcely v obvyde v m <sup>2</sup>	podiel wymery v obvyde v m <sup>2</sup>	ČLV	druh pozemku	umiestnenie
1878	818097	Horné Orešany	1	1/1	557	557	557	1300	lesný pozemok	Extravilán
					557	557	557			

Celkom:

**Parcely registra E:**

parcela	číslo k.ú.	názov k.ú.	poř. č.	podiel	wymera parcely v m <sup>2</sup>	wymera parcely v obvyde v m <sup>2</sup>	podiel wymery v obvyde v m <sup>2</sup>	ČLV	druh pozemku	umiestnenie
2/2	818097	Horné Orešany	1	1/1	1269	1269	1269	1300	orná pôda	Extravilán
3/2	818097	Horné Orešany	1	1/1	2639	2639	2639	1300	orná pôda	Extravilán
1089	818097	Horné Orešany	1	1/1	109424	99532	99532	1300	trvalý trávny porast	Extravilán
1090	818097	Horné Orešany	1	1/1	13005	12881	12881	1300	trvalý trávny porast	Extravilán
1091	818097	Horné Orešany	1	1/1	4190	4190	4190	1300	orná pôda	Extravilán
1304	818097	Horné Orešany	1	1/1	817	817	817	2257	zastavaná plocha a nádvorie	Extravilán
1421/8	818097	Horné Orešany	1	1/1	5740	5740	5740	1300	orná pôda	Extravilán
1422/27	818097	Horné Orešany	1	1/1	2212	2212	2212	2257	zastavaná plocha a nádvorie	Extravilán
1423/12	818097	Horné Orešany	1	1/1	2450	2450	2450	2257	zastavaná plocha a nádvorie	Extravilán
1424/12	818097	Horné Orešany	1	1/1	2454	2454	2454	2257	zastavaná plocha a nádvorie	Extravilán
1432/21	818097	Horné Orešany	1	1/1	2923	2923	2923	2257	zastavaná plocha a nádvorie	Extravilán
1434/26	818097	Horné Orešany	1	1/1	908	908	908	2257	zastavaná plocha a nádvorie	Extravilán
1435/46	818097	Horné Orešany	1	1/1	30	30	30	2257	zastavaná plocha a nádvorie	Extravilán
1435/85	818097	Horné Orešany	1	1/1	1233	1233	1233	2257	zastavaná plocha a nádvorie	Extravilán
1435/101	818097	Horné Orešany	1	1/1	1421	1421	1421	2257	zastavaná plocha a nádvorie	Extravilán
1435/102	818097	Horné Orešany	1	1/1	3176	3176	3176	2257	zastavaná plocha a nádvorie	Extravilán
1438/16	818097	Horné Orešany	1	1/1	17	17	17	1300	ostatná plocha	Extravilán
1476/1	818097	Horné Orešany	1	1/1	1236	1236	1236	2257	zastavaná plocha a nádvorie	Intravilán
1477	818097	Horné Orešany	1	1/1	406	406	406	2257	zastavaná plocha a nádvorie	Extravilán
1543	818097	Horné Orešany	1	1/1	21077	20912	20912	1300	orná pôda	Extravilán
1555/2	818097	Horné Orešany	1	1/1	9668	9668	9668	1300	orná pôda	Extravilán
1556	818097	Horné Orešany	1	1/1	12793	12793	12793	1300	orná pôda	Extravilán
					199220	188907	188907			
<b>Celkom:</b>					199220	188907	188907			

Celkom:

AGROLET spol. s r.o.  
 Hálova 10, 852 99 BRATISLAVA V  
 IČO: 17325269 IČ DPH: SK2020351789

